

Erich Kästner,  
Ein alter Herr spricht

Argiope-informo:  
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.  
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas ERICH KÄSTNER (\*1899-02-23 – †1974-07-29).*

*Arg-501-979 (2009-12-07 19:18:32)*

*Pri la poete Erich Kästner vidu la retejon [http://eo.wikipedia.org/wiki/Erich\\_K%C3%A4stner](http://eo.wikipedia.org/wiki/Erich_K%C3%A4stner).*

Erich Kästner,  
Parolas maljuna sinjoro

*tradukita de Horst Michling*

Argiope-informo:  
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.  
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

*Traduko de la Germana poemo “Ein alter Herr spricht” de ERICH KÄSTNER (\*1899-02-23 – †1974-07-29) en Esperanton de HORST MICHLING (\*1909-03-25 – †2003-06-27) en 1959.*

*Arg-501-981 (2009-12-21 19:32:05)*

*En la revuo “Heroldo”, n-ro 16 (1294), paĝo 3, legeblas jena rimarkigo: “Tiu traduko de Horst Michling (Göttingen, Germanujo) ricevis la unuan premion en la branĉo por tradukita poezio okaze de la Belarta konkurso de la Universala Esperanto-Kongreso en Varsovio 1959” (laŭ informo de s-ro Lars Kromann, Stenbrydervej 6, Værløse, DK-4640 Fakse, Danio). Laŭ informo de s-ro d-ro Axel Wittmann s-ro Dipl.-ing. Horst Michling estis fondinto kaj afer-gvidanto de la germana “Gauss-Asocio”, kies estro nun estas s-ro d-ro Axel Wittmann (Obere Mühlenstr. 7, D-37124 Rosdorf, Germanio). Vidu la retejon <http://www.math.uni-hamburg.de/spag/ign/gauss/gaussges.html>.*